

P R É F A C E .

§ 1. Depuis quatre ans on avait vu s'élever autour du lac de Harlem une vaste digue d'enceinte , bordée d'un large canal. Les ouvrages servant à la dérivation des eaux vers les écluses de Katwijk sur la mer du nord avaient été grandement élargis. Le canal du Spaarne , conduisant les eaux vers les écluses de Sparendam venait d'être approfondi , et ses bords enrichis d'un chemin de halage ; on admirait près de ces écluses les solides fondemens sur pilotis d'une énorme machine à vapeur pour accélérer l'écoulement des eaux dans l'Y , et au midi du lac , ceux d'une autre machine plus colossale encore , pour extraire les eaux du lac même. Ce mouvement , ces travaux autour du lac et sur des points plus éloignés devaient tendre au dessèchement de cette mer intérieure , afin de créer des terres fertiles , là où s'agitent encore les vagues.

§ 2. Voilà ce que n'ignorait aucun de ceux , qui ont observé avec quelque attention les grands travaux , dont on s'occupe dans les deux Provinces de Hollande ; mais on ne possède pas en général des idées assez claires sur les dessèchemens et sur tout ce qui s'y rapporte , et l'on pouvait désirer mieux comprendre l'ensemble et le but de ces ouvrages divers. Les étrangers surtout ignorent tout ce que le sol de la Hollande présente de particulier , on peut dire de compliqué , par rapport à la différence du niveau de ses plaines , de ses canaux , de ses polders d'avec celui des mers et des fleuves , qui l'environnent , ils ne peu-

vent donc avoir qu'une idée très imparfaite de la marche des travaux et des combinaisons nécessaires pour opérer un dessèchement tel que celui du lac de Harlem. Cependant cette entreprise, importante déjà par les énormes dépenses qu'elle occasionne, est aussi tellement extraordinaire sous le rapport des travaux d'art et surtout de l'emploi d'un nouveau système de machines à vapeur, que les ingénieurs et les savans de tous les Pays, qui s'occupent de grands travaux hydrauliques, ont les yeux fixés sur ceux, que nous avons osé entreprendre.

§ 3. Dans cet état de choses et principalement dans l'intention d'être utile à ceux de mes compatriotes, qui désirent connaître les détails de nos opérations, j'ai publié l'an dernier la première partie de mon opuscule écrit en Hollandais *sur le dessèchement du Lac de Harlem*. Il devait fournir à ceux qui, sans en faire un objet d'études spéciales, s'intéressent à notre entreprise, les données nécessaires pour la bien comprendre. Il devait faire connaître l'histoire et l'ensemble du dessèchement et ses progrès au premier Octobre 1843: s'il était favorablement accueilli, une seconde et troisième partie devaient successivement rendre compte des progrès ultérieurs de l'entreprise. La prompte publication d'une seconde édition semble avoir en quelque sorte garanti cet accueil; mais, comme il importe qu'à l'étranger (1) aussi, l'on n'ignore pas ce qui

(1) Le *Bulletin du musée de l'industrie*, par Mr. JOBARD (année 1844, 1re livraison) contient un article intitulé *Dessèchement du Lac de Harlem*, accompagné d'une partie de deux des plans, qui sont joints à mon ouvrage, dont cet article n'est d'ailleurs qu'un extrait, mais sans indication de la source. Il est impossible de donner en 3 pages un aperçu quelque peu exact d'une matière si étendue. Cet article n'a donc pu m'épargner la peine d'une traduction, que d'autres occupations urgentes m'ont empêché de commencer plus tôt; traduction libre d'ailleurs et débarrassée de plusieurs détails. J'ai cru cependant devoir con-

se fait de grand chez nous , j'ai pensé , qu'une traduction de mon opuscule dans une langue comprise partout serait le meilleur moyen d'atteindre le but , que je me propose : d'ailleurs , s'il peut-être profitable aux autres nations , de connaître nos expériences et nos tentatives , nous ne devons pas les leur laisser ignorer. Au siècle où nous vivons , chaque entreprise utile et belle doit être publiée et recommandée , car elle est du domaine de tous.

server , pour la facilité de la recherche et des citations , le même nombre de paragraphes — il s'en est suivi pour plusieurs , une brièveté peut-être trop grande , là ou des détails sans intérêt pour l'étranger semblaient devoir être retranchés , mais c'est un moindre inconvénient que celui d'une division différente. — Pour les autres parties la traduction ira de pair avec le texte Hollandais.
